

# Züritüütsch isch aifach schön Zurich German is simply beautiful

by Harry Fuchs and Paul G. Schreier

published by  
Expatriate Solutions  
(Steinhausen, Switzerland)

# Contents

Acknowledgements.....	iv
Introductions .....	vii
Notes on the Transcriptions and Translations .....	xi
The Differences between Swiss German and High German .....	xii
Swiss Vocabulary.....	xvi
Grammar Index (Instructor's Guide) .....	xx
Lampenfieber (Stage Fright).....	1
Alibi / Alibi.....	2
Usdruckstanz / Expression Dance.....	4
Familieschluch / Family Obligations.....	6
Ich mach us dir en Schar / I'll Make a Star Out of You.....	8
Königin / Queen.....	10
Lampenfieber / Stage Fright.....	12
Schöns Wätter / Nice Weather.....	14
S'Töffli vom Pöschtlar / The Mailman's Moped.....	16
Muskle / Muscles .....	18
Geischterbahn (Haunted House).....	37
Geischterbahn / Haunted House .....	38
Min grosse Brüeder / My Big Brother .....	40
Uufzgi / Homework .....	42
Züritütsch / Zurich German .....	44
Zahni / Dentist .....	48
Füürwehrmaa / Fireman .....	50
Helikopter / Helicopter.....	52
Tierli plage / Tormenting Little Animals.....	54
Heimlifeiss (Faker) .....	73
Frau Aeberli / Mrs. Aeberli.....	74
Nach de Schuel / After School.....	76
Seiltanz / Tightrope Dance .....	78
En Aff isch en Aff / An Ape is an Ape.....	80
Bring mi zum Lache / Make Me Laugh .....	82
D'Nina gönnt / Nina Wins.....	84
Göiferlatz / Spitter.....	86
Tuet Mer Leid (I'm Sorry) .....	105
De David isch en Zauberer / David Is a Magician.....	106
De Zirkuselifant Ferdinand / The Circus Elephant Ferdinand ...	108
Tuet mer leid / I'm Sorry.....	110
Mir isch schlächt / I Feel Sick .....	112
D'Gschticht vom Zähmeter-Sprungbrett / The Story of the 10-Meter Diving Board.....	114
Tante Erika / Aunt Erika.....	116
Täderlisack / Tattletale.....	118
De Dopplet Geburtstag (The Double Birthday).....	137
Löli / Chump .....	138
Solutions to the Exercises.....	A
About the Authors.....	F